

EUROPA CRIATIVA / Subprograma CULTURA

EM PORTUGAL

Apoios atribuídos pelo Programa Europa Criativa | Subprograma CULTURA

Período em análise: 2014-2017



TÍTULO

Apoios atribuídos pelo Programa Europa Criativa a entidades portuguesas - Subprograma CULTURA

Período em análise: 2014-2017

EDITOR

Gabinete de Estratégia, Planeamento e Avaliação Culturais

Rua D. Francisco Manuel de Melo, nº 15

1070-085 Lisboa

PORTUGAL

Telefone: (+351) 21 384 84 00

Fax: (+351) 21 384 84 39

E-mail: geral@gepac.gov.pt

Website: www.gepac.gov.pt



COORDENAÇÃO E ELABORAÇÃO

Centro de Informação Europa Criativa - Subprograma CULTURA

GEPAC/Direção de Serviços de Estratégia, Planeamento e Avaliação Culturais

ORGÃO COORDENADOR

ICA – Representante Legal e órgão coordenador do Centro de Informação Europa Criativa

Publicação – novembro de 2018

ÍNDICE

ENQUADRAMENTO.....1

APOIOS ATRIBUÍDOS A PROJETOS ENVOLVENDO ENTIDADES PORTUGUESAS

Projetos de Cooperação Europeia.....6

Projetos de Pequena Escala.....8

Projetos de Grande Escala.....11

Projetos de Plataformas Europeias.....15

Projetos de Redes Europeias.....18

Projetos de Tradução Literária.....20

ENQUADRAMENTO

O Programa Europa Criativa foi lançado em 2014 com um orçamento de €1.463 milhões visando o apoio exclusivo aos sectores cultural e criativo europeus até 2020. Pretende-se com o presente documento apresentar dados da execução, nos anos de 2014-2017, no que concerne o subprograma CULTURA, nomeadamente o apoio auferido pelas organizações portuguesas, enquanto líderes e /ou parceiras de projetos apoiados, no âmbito das linhas de financiamento do Subprograma CULTURA.

Programa da União Europeia de apoio aos setores cultural e criativo o **EUROPA CRIATIVA** congrega os anteriores programas Cultura, MEDIA e MEDIA Mundus e decorrerá entre 2014 e 2020 (teve início a 1 de Janeiro de 2014 e estará em vigor até 31 de Dezembro de 2020).

Trata-se de um programa de cofinanciamento a fundo perdido, sem quotas por países, no qual impera a competição direta entre projetos.

O Europa Criativa é um programa da responsabilidade da Comissão Europeia, sendo a gestão do mesmo executada pela *EACEA - Education, Audiovisual and Culture Executive Agency*.

O Europa Criativa tem como **objetivos gerais**:

- Garantir a salvaguarda e a promoção da diversidade cultural e linguística europeia;
- Reforçar a competitividade dos setores cultural e criativo, com vista a promover um crescimento inteligente, sustentável e inclusivo.

Mais especificamente visa:

- Apoiar a capacidade dos setores cultural e criativos europeus para operarem internacionalmente;
- Promover a circulação transnacional de obras culturais e criativas e a mobilidade de artistas;
- Formar novos públicos na Europa e fora dela;
- Reforçar a capacidade financeira dos setores cultural e criativo;

- Apoiar a cooperação transnacional a fim de promover o desenvolvimento de políticas, a inovação, a formação de novos públicos e a utilização de novos modelos de negócios;
- Apoiar atividades que contribuam para dotar os agentes de competências e *know-how* que contribuam para o reforço dos setores.

O programa **estrutura-se em dois subprogramas e uma vertente intersectorial:**

1. Subprograma MEDIA (de apoio aos setores cinematográfico e audiovisual);
2. Subprograma CULTURA (dirigido às restantes expressões culturais e artísticas).

Cada um dos subprogramas incorpora várias linhas de financiamento orientadas para diferentes tipos de projetos.

3. Vertente Intersetorial que compreende:
 - Um mecanismo financeiro de garantia (CCS Guarantee Facility) destinado às PME's dos setores cultural e criativo, implementado em 2016;
 - O apoio à rede de Creative Europe Desks (na qual se enquadra o Centro de Informação Europa Criativa em Portugal);

- Financiamento a projetos não enquadráveis e/ou transversais aos dois subprogramas, tais como financiamento de estudos.

4. Financia e promove ainda outras iniciativas, tais como:

- Os prémios europeus (música, literatura, arquitectura e património), as Capitais Europeias da Cultura e a Marca do Património Europeu;

O enquadramento financeiro para a execução do Programa durante o período 2014-2020 é de 1.463 milhões de euros, repartido do seguinte modo:

- 56 % Para o subprograma MEDIA
- 31 % Para o subprograma CULTURA
- 13 % Para a vertente intersectorial

○ SUBPROGRAMA CULTURA

O Subprograma CULTURA do Europa Criativa apoia os setores cultural e criativo, financiando projetos e iniciativas transnacionais, em todas as formas de arte e expressões artísticas numa lógica de projeto, isto é são abertos concursos aos quais as organizações se candidatam com um projeto específico, cujas atividades deverão ir ao encontro das prioridades do Programa.

As linhas de financiamento, com exceção da tradução literária, têm como critério de elegibilidade, o estabelecimento de parcerias transnacionais em torno de um projeto comum. Os projetos deverão reunir entidades de organizações culturais e criativas da União Europeia (Estados Membros), países candidatos, países membros da EFTA (Islândia e Noruega) e países abrangidos pela "European Neighborhood Policy" (estes sujeitos à assinatura de acordos específicos).

O Subprograma CULTURA dispõe de um orçamento de cerca de 453,5 milhões de euros. Comporta 4 linhas de financiamento, focadas em diferentes tipos de projetos e com critérios de elegibilidade e avaliação distintos. A saber:

- **Projetos de Cooperação Europeia**
- **Projetos de Redes Europeias**
- **Projetos de Plataformas Europeias**
- **Projetos de Tradução Literária**

No período 2014-2017 foi efetivamente atribuído o montante de €4.426.325,25 (valor apurado até outubro de 2018) a entidades portuguesas envolvidas em projetos selecionados pelo Europa Criativa, Subprograma Cultura, enquanto líderes e parceiros ^[1].

Projectos de Cooperação Europeia	Ano 2014	Ano 2015	Ano 2016	Ano 2017	Total 2014 - 2017
Projectos de pequena escala					
Projectos de grande escala	758.315,57 €	722.319,15 €	733.647,02 €	2.212.043,51 €	4.426.325,25 €
Plataformas Europeias					

Ao todo foram 73 entidades portuguesas do setor cultural e criativo que participaram em 63 projetos no âmbito das linhas de financiamento a Projetos de Cooperação Europeia, de Redes Europeias¹ e Plataformas Europeias.

A este respeito, importa referir que, tal como os objectivos e os critérios de elegibilidade, a distribuição do financiamento entre os parceiros assume

^[1] Este valor diz respeito apenas a montantes atribuídos a entidades líderes e parceiras no âmbito da linha de financiamento a Projetos de Cooperação Europeia, bem como a entidades líderes nas linhas de financiamento a Plataformas Europeias e Redes Europeias. Relativamente a entidades parceiras nesta duas últimas linhas de financiamento, os montantes atribuídos não foram ainda publicados pela Comissão Europeia devido à natureza das mesmas (vide informação adicional nas págs. 14 e 17, respetivamente). Neste contexto o valor tenderá a aumentar e será atualizado no final do programa.

¹ Devido à natureza da linha de financiamento, o número definitivo de entidades portuguesas que efetivamente beneficiaram da linha de financiamento a Redes Europeias não foi, a esta altura, divulgado pela CE. Neste contexto o número total de entidades tenderá a aumentar e será atualizado no final do programa.

natureza diferente consoante a linha de financiamento, facto que influencia a leitura dos dados apresentados neste documento.



Da análise dos quadros da página 5, verifica-se que o maior número de entidades portuguesas apoiadas está integrado em projetos de cooperação europeia (68%). Quando à desagregação dos projetos por setor cultural/artístico os setores com mais projetos em que participam entidades nacionais é o das artes performativas com 20 projetos (38%) seguindo-se o do património cultural com 10 projetos (19%) (em consonância com o que se passa a nível europeu). De referir que não existe coincidência entre o nº de entidades portuguesas apoiadas (líderes e parceiras) e o número de projetos por setor cultural e artístico, uma vez que em alguns projetos apoiados integram mais do que entidade portuguesa.

ENTIDADES PORTUGUESAS APOIADAS (LIDERES E PARCEIROS)

Projetos de Cooperação Europeia	Ano 2014	Ano 2015	Ano 2016	Ano 2017	Total 2014 - 2017	
					Nº	%
Projetos de pequena escala	6	6	8	8	28	38%
Projetos de grande escala	4	7	3	8	22	30%
Redes Europeias	4	NA	1	4	9	12%
Plataformas Europeias	2	2	0	10	14	19%
Projetos de Tradução Literária	0	0	0	0	0	0%
Total	16	15	12	30	73	100%

* Aguardam-se os resultados finais

PROJETOS POR SETOR CULTURAL/ARTÍSTICO

Apenas na linha de financiamento a projetos de cooperação europeia.

Setor cultural/artístico	Ano 2014	Ano 2015	Ano 2016	Ano 2017	Total 2014_2017	
					Nº	%
Artes performativas	7	5	4	4	20	38%
Artes Visuais		1			1	2%
Património Cultural	3	1	4	2	10	19%
Livros e Literatura		2	2	3	7	13%
Design e artes aplicadas	2			1	3	6%
Arquitectura		2	1	0	3	6%
Outros	1	2		6	9	17%
Total	13	13	11	16	53	100%

PROJETOS DE COOPERAÇÃO EUROPEIA

A maior fatia do financiamento do Subprograma CULTURA do Europa Criativa destina-se a apoiar projetos através desta linha de financiamento. Entre 2014 -2017, o Subprograma CULTURA do Europa Criativa apoiou projetos de cooperação europeia envolvendo 1.500 entidades e 40 países participantes.

A linha de financiamento a Projetos de Cooperação Europeia é a linha mais flexível em termos de tipologia, formato e metodologia dos projetos a apresentar. Comporta projetos que promovam qualquer uma das prioridades do Programa (descritas na página 1).

A linha de financiamento tem, como critério de elegibilidade, o estabelecimento de parcerias transnacionais em torno de um projeto comum. Os projetos deverão reunir entidades de organizações culturais e criativas da União Europeia (Estados Membros), países candidatos, países membros da EFTA (Islândia e Noruega) e países abrangidos pela "European Neighborhood Policy" (estes sujeitos à assinatura de acordos específicos).

Na linha de financiamento a Projetos de Cooperação Europeia todos os parceiros devem contribuir de forma igualmente relevante para o projeto.

Tal condição deverá refletir-se na construção do orçamento e logo na distribuição do montante de financiamento. O líder do projeto garante a manutenção da parceria e a execução do projeto, sendo responsável pelas questões administrativas e por receber o financiamento, distribuindo-o pelos parceiros, de acordo com o orçamento apresentado por cada parceiro na fase de candidatura.

Entre 2014-2017, através de Projetos de Cooperação Europeia (ver tabela da página seguinte) foram cofinanciadas 50 entidades portuguesas (8 enquanto líderes e 42 entidades parceiras), participando em projetos com um montante total de cofinanciamento €42.442.301,29, tendo sido diretamente beneficiadas com €3.926.329,98. De salientar que uma entidade foi líder de dois projetos; uma entidade foi parceira em mais que um projeto e uma entidade foi líder de um projeto e parceira noutro projeto. Ainda a considerar que três projetos selecionados nos quais estavam envolvidas entidades portuguesas enquanto parceiras foram

cancelados, não estando incluídos nem nos números, nem nos montantes deste relatório.

Existem duas categorias de Projetos de Cooperação Europeia:

- **Projetos de Pequena Escala**, que envolvem um mínimo de 3 parceiros (1 líder+2 parceiros (de países diferentes)) e uma percentagem de cofinanciamento de 60% do valor total do projeto, com um limite máximo de €200.000. Após assinatura do contrato a Comissão Europeia liberta 70% do valor do cofinanciamento (pré-financiamento) ²
- **Projetos de Grande Escala**, que envolvem um mínimo de 6 parceiros (1 líder+5 parceiros (de países diferentes)), e uma percentagem de cofinanciamento de 50% do valor total do projeto, com um limite máximo de €2.000.000. Após assinatura do contrato a Comissão Europeia liberta 40% do valor do cofinanciamento (pré-financiamento).

Projetos de Cooperação Europeia	Nº Entidades Apoladas		Montantes (€)	
	Líder Projeto	Entidade Parceira	Cofinanciamento Global dos Projetos	Recebido por entidades Portuguesas
Projetos de pequena escala	6	22	42.442.301,29 €	3.926.329,98 €
Projetos de grande escala	2	20		
Total	8	42		

² Nas calls abertas entre 2014 e 2016 o valor do pré-financiamento variava entre 40% e 70% de acordo com a duração e valor total do financiamento solicitado, independentemente da categoria. A partir de 2017 a percentagem de pré-financiamento passou a ser fixa, conforme acima descrito.

PROJETOS DE COOPERAÇÃO EUROPEIA - PROJETOS DE PEQUENA ESCALA: RESULTADOS

ORGANIZAÇÃO LIDER	PARCEIRO(S) NACIONAL(AIS)	NOME DO PROJETO	URL	TIPOLOGIA	Duração	TOTAL DO COFINANCIAMENTO DO PROJETO €
2014						
Oaubo Criativo - Actividades Artísticas e Literárias Lda (PT)		Spectrum 14/15	http://www.spectrum14-15.org/en/home/	Internet das coisas / inteligência artificial	01/09/2014 a 31/12/2015	199.000
Consejería de Educación y Cultura del Gobierno de Extremadura (ES)	Instituto Terra e Memória - Centro de Estudos Superiores de Mação	Hands from the past	http://www.handsonthepast.net/	Património / paleolítico	10/11/2014 a 31/12/2017	200.000
Universitat Politècnica de València (ES)	Instituto Politécnico de Tomar Universidade Católica Portuguesa	Ephemeral heritage of the European carnival rituals	http://carnval.blogs.upv.es/	Carnaval	01/12/2014 a 30/04/2017	189.984
Q - O2 (BE)	Binaural - Associação Cultural de Nodar	The Sound of Culture -The Culture of Sound: A European Sound Art Residency Network	http://www.soccos.eu/	Música / som	01/10/2014 a 31/12/2016	199.692
Nosauts de Bigorra (FR)	Binaural - Associação Cultural de Nodar	Réseau Tramontana	http://www.re-tramontana.org/fr/	Património /oral	01/04/2014 a 31/01/2016	200.000
						988.676
2015						
CADA, Associação Cultural PT		A Moeda	http://www.amoeda.eu/	Internet das coisas / inteligência artificial	01/07/2015 a 30/10/2016	60.000
ZAVOD EXODOS Festival sodobnih odskih umetnosti (SI)	Al Kantara Associação Cultural	One Space		Artes performativas /Multidisciplinar		199.913
Image Aiguë (FR)	Sete Pés Projetos Artístico-Culturais LDA	Chôros	https://choros.eu/	Artes performativas /Multidisciplinar	01/07/2015 a 30/06/2016	96.000
European Federation of National Youth Orchestras (AT)	Orquestra de Câmara Portuguesa- Associação Música	MusXchange - EFNYO's programme fostering transnational mobility, strengthening of skills and audience building for pre-professional musicians in Europe 2015-2017	http://efnyo.org/	Música	01/04/2015 a 31/03/2017	199.998
Soros International House (LT)	Município de Lousada	ePublisher	http://www.epublisher-platform.eu/	Poesia/património / literatura	01/07/2015 a 30/10/2017	199.998
BAC GESTIÓN (ES)	Companhia João Garcia Miguel, Unipessoal LDA	< 25 // Alternative Routes to Ripen through Theatre	http://www.under25routes.com/principal/	Teatro	07/09/2005 a 09/02/2018	199.747
						955.656

PROJETOS DE COOPERAÇÃO EUROPEIA - PROJETOS DE PEQUENA ESCALA: RESULTADOS (Continuação)

ORGANIZAÇÃO LIDER	PARCEIRO(S) NACIONAL(AIS)	NOME DO PROJETO	URL	TIPOLOGIA	Duração	TOTAL DO COFINANCIAMENTO DO PROJETO €
						955.656
2016						
OCubo Criativo - Actividades Artísticas e Literárias Lda (PT)		Spectrum 2016 - Transnational Light	http://www.spectrum16.org/en/home/	Light Art	01/05/2016 a 31/03/2017	195.551
Artemrede - Teatros Associados (PT)		A manual on work and hapiness	http://amanualonworkandhappiness.eu/	Teatro / multidisciplinar	01/10/2016 a 31/03/2018	200.000
Escola Superior Gallaecia (PT)		Living & virtual visiting European World Heritage	https://esg.pt/3dpast/	Património (European World Heritage sites)	01/10/2016 a 30/09/2020	200.000
SLIJ (ES)	Direção Geral do Património Cultural, PT/ MNArqueologia	Poetry wanders the streets	http://www.maratondeloscuentos.org	Poesia /Literatura/patrimóni	01/05/2016 a 30/11/2017	200.000
Segni d'infanzia Associazione artistica e culturale (IT)	Fauldade de Letras da Universidade de Lisboa	Theatre European Engagement Network		Teatro		199.351
Consorzio Sistema Bibliotecario Nord Ovest (IT)	Biblioteca Lúcio Craveiro da Silva	New challenges for Public Libraries	http://www.newlib.eu/	Património / bibliotecas/ livro / literatura	01/05/2016 a 30/04/2018	196.515
Teatermaskinen ekonomisk förening (SE)	Visões úteis Associação	Reclaim the future - nomadic carnivals for change	http://reclaimthefuture.org/	Carnivals / multidisciplinar	01/06/2016 a 31/08/2018	200.000
Centro Europeo per il Turismo, Cultura, Spettacolo S.R.L. (IT)	COFAC Cooperativa de Formação e Animação Cultural CRL	In-NovaMusEUm: Museums comes back to the locals through art and food	http://www.innovamuseum.org/	Museum / Património	01/10/2016 a 31/03/2018	193.542
						1.584.959

PROJETOS DE COOPERAÇÃO EUROPEIA - PROJETOS DE PEQUENA ESCALA: RESULTADOS (Continuação)

ORGANIZAÇÃO LIDER	PARCEIRO(S) NACIONAL(AIS)	NOME DO PROJETO	URL	TIPOLOGIA	Duração	TOTAL DO COFINANCIAMENTO DO PROJETO €
2017						
Binaural- Associação Cultural de Nodar (PT)		Réseau Tramontana III	https://www.facebook.com/pg/reseautramontana/about/?ref=page_inter nal	Património Imaterial das comunidades rurais e montanhosas da Europa	01/07/2017 a 30/06/2019	200.000
Fundacion Tres Culturas Del Mediterraneo (ES)	CEARTE - Centro Form. Profissional do Artesanato	Craft, Art and People Together	http://tresculturas.org/fundacion/noticia/la-fundacion-tres-culturas-pone-marcha-proyecto-carpet-craft-art-and-people-together/	Artesanato	01/05/2017 a 31/07/2019	137.458
Teatrul Dramatic George Ciprian Buzau (RO)	Município de Lousada	Tele-Encounters	http://www.tele-encounters.com/pt-br/	Tecnologias digitais migrantes	01/09/2017 a 31/08/2019	200.000
JazzDanmark (DK)	Hot Clube de Portugal	KIDS CAN	http://www.europejazz.net/news/kids-can-new-project-supported-creative-europe	Música	01/08/2017 a 01/06/2021	180.414
Hisal drustvo za ljudi in prostore so.p. (SE)	Associação de Antigos Alunos da Universidade de Aveiro	LUCity		Light Art	01/08/2017 a 31/03/2019	60.000
UC Limburg (BE)	Município da Madalena do Pico	Socially Inclusive Literature Operation	http://www.silops.eu/what/	Literatura	01/09/2017 a 31/08/2019	199.983
GC De Zeyp (BE)	Vo'Arte	AUDIENCE BLENDING by ARTS Europe	http://www.easpd.eu/en/content/audience-blending-arts-creative-europe-project-approved	Multidisciplinar/ capacity building	01/07/2017 a 31/12/2019	195.494
Universidad de Oviedo (ES)	Fauldade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa	Quixote in Europe	https://www.facebook.com/QTheatreEurope/	Teatro	01/09/2017 a 31/08/2019	199.568
						1.372.917

PROJETOS DE COOPERAÇÃO EUROPEIA - PROJETOS DE GRANDE ESCALA: RESULTADOS

ORGANIZAÇÃO LIDER	PARCEIRO(S) NACIONAL(AIS)	NOME DO PROJETO	TIPOLOGIA	DURAÇÃO	TOTAL DO COFINANCIAMENTO DO PROJETO €
2014					
Pilot Theatre Ltd (UK)	Cooperativa de Produção Artística Teatro Animação o Bando, CRL	Plataform shift+	Teatro	01/11/2014 a 31/10/2018	2.000.000
Performing Arts Research and Training Studios vzw (BE)	Al Kantara Associação Cultural	[DNA] Departures and Arrivals	Artes performativas / Multidisciplinar	01/10/2014 a 30/09/2018	1.962.970
Zonzo Compagnie (BE)	Fundação Centro Cultural de Belém	Big Bang-an Adventurous Music Project for Children	Artes performativas/ música/educação	01/10/2014 a 30/09/2017	957.698
Politecnico di Toronto (IT)	IADE- Instituto de Artes Visuais Design Marketing, S.A	Women's creativity since the Modern Movement	Design	20/10/2014 a 19/10/2018	1.157.898
					6.078.566
2015					
Procu.Arte, Associação Cultural e Social (PT)	Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa OSTV	Flâneur - New urban narratives	Fotografia	16/03/2015 a 30/06/2017	541.097
Kaaitheater vzw (BE)	Instituto Universitário de Lisboa Empresa de Gestão de Equipamentos e Animação Cultural E.E.M (Teatro Maria Matos) TRANSFORMA - Associação Cultural	IMAGINE 2020 (2.0) - Art, ecology & possible futures	Teatro	01/07/2015 a 30/06/2019	2.000.000
Centre Vidéo de Bruxelles (BE)	Ao Norte - Associação de Produção e Animação Audiovisual	Young European (Cultural) Audience Development !	Artes performativas / Multidisciplinar	01/09/2015 a 31/07/2019	516.102
					3.057.199

PROJETOS DE COOPERAÇÃO EUROPEIA - PROJETOS DE GRANDE ESCALA: RESULTADOS (Continuação)

ORGANIZAÇÃO LIDER	PARCEIRO(S) NACIONAL(AIS)	NOME DO PROJETO	TIPOLOGIA	DURAÇÃO	TOTAL DO COFINANCIAMENTO DO PROJETO €
2016					
Szene Salzburg (AT)	Teatro Nacional D. Maria II, E.P.E	Advancing Performing Arts Project - Performing Europe 2020	Artes performativas (Multidisciplinar : Teatro / dança)	01/06/2016 a 31/05/2020	2.000.000
Buda Kunstencentrum vzw (BE)	Associação Portuguesa de Editores e Livreiros	ALDUS European Bookfairs' network	Livro e Literatura	01/06/2016 a 01/10/2019	1.686.082
Young Opera Makers Programme by ENOA (FR)	Fundação Caluste Gulbenkian	Young Opera Makers Programme by ENOA	Ópera	11/05/2016 a 10/05/2020	2.000.000
					5.686.082
2017					
Universidade Católica Portuguesa)		From Conflict to Conviviality through Creativity and Culture	Multidisciplinar	01/07/2017 a 30/06/2021	1.781.819
GET a GIG GmbH (DE)	A Oficina CIPRL	Innovation Network of European Showcases	Música	04/07/2017 a 13/07/2021	1.997.813
Haugaland videregående skole (NO)	Agrupamento de Escolas Carlos Gargaté	Reading for Enjoyment, Achievement and Development of yOuNg people	Literatura	01/06/2017 a 31/06/2021	2.000.000
Association pour la Création et la Recherche sur les Outils d'Expression (FR)	Miso Music Portugal associacao cultural de utilidade publica	European Art-Science-Technology Network for Digital Creativity	Música	01/11/2017 a 01/11/2021	1.374.788
Fundación Municipal de Cultura-Ayuntamiento de Valladolid (ES)	Câmara Municipal de Aveiro	CreArt. Network of Cities for Artistic Creation	Multidisciplinar	01/06/2017 a 31/05/2021	1.548.074
Theatre Royal de la Monnaie (BE)	Câmara Municipal de Santa Maria da Feira	Orpheus & Majnun / Orfeo & Majnun	Multidisciplinar capacity building	01/06/2017 a 31/12/2020	1.999.868
Stichting De Wintertuin (DE)	Maratonas de leitura, consultores editoriais	Connecting Emerging Literary Artists	Literatura	01/06/2017 a 31/05/2019	557.099
Centre Bruxellois de la Mode et du Design (BE)	Associação Modalisboa	United Fashion	Moda	03/07/2017 a 30/06/2021	1.972.884
					13.789.443

PROJETOS DE COOPERAÇÃO EUROPEIA - PROJETOS DE PEQUENA ESCALA: EXEMPLO PRÁTICO

SPECTRUM 14 | 15

Financiado com o apoio do Europa Criativa, no montante de 199 mil euros, o projeto visa a promoção da cultura da luz em espaços públicos. Trata-se de uma cooperação europeia entre cinco países europeus- Portugal, Eslovénia, República Checa, Finlândia e Polónia - que convidam artistas a apresentar obras de arte de luz, incluindo as comunidades locais numa perspetiva educativa e participativa. Abolir as barreiras socioculturais e assegurar o livre acesso às obras de arte apresentadas pelos diferentes países permite captar novos públicos. Com o estúdio português **OCUBO** a liderar este projeto, o fio condutor comum é a inclusão e a participação dos cidadãos que ajudam a dar corpo às obras de arte.

O LUMINA Light Festival 2014 integra dez obras de arte ao abrigo deste projeto. Portugal está representado por obras como “[3milleLUCES]” produzido pl’Ocubo. Um magnífico jardim de luz é constituído por flores gigantes cuja intensidade vai reduzindo à medida que a energia das lâmpadas se vai esgotando - assim como na natureza, as plantas nascem, florescem e naturalmente, desaparecem. Artificial mas poética, esta instalação evoca a precariedade mas também a resiliência da natureza, bem como as suas relações ambíguas com a humanidade. (Fonte: **OCUBO**)

Veja mais em: <http://www.spectrum14-15.org/en/home/>

Criação original para a "FêtedesLumières" (Lyon - França).



PROJETOS DE COOPERAÇÃO EUROPEIA - PROJETOS DE GRANDE ESCALA: EXEMPLO PRÁTICO

Flâneur - New Urban Narratives

Flâneur - New Urban Narratives é um projeto de parceria internacional, cofinanciado pelo Europa Criativa em €541.097 (49.99%), envolvendo 12 organizações parceiras de países diferentes. O principal objetivo é realizar intervenções artísticas em espaços públicos através da fotografia contemporânea. O Projeto encoraja os artistas a criarem novas interpretações do território urbano, tendo o conceito de Flâneur como ponto de partida e considerando o contexto físico da cidade como um construção social em constante mutação.

O Flâneur foi representado em várias cidades parceiras. A obra é criada por fotógrafos convidados a perseguir residências artísticas em cada cidade, bem como fotógrafos locais. O trabalho é apresentado em exposições fotográficas em espaços públicos, trazendo as obras de arte para as praças, parques e ruas. Para além da líder portuguesa Procur.arte, Associação Cultural e Social, este projecto conta ainda como parceiros portugueses a Faculdade de Ciências Sociais e Humanas da Universidade Nova de Lisboa, a OSTV, Lda e o Instituto Universitário de Lisboa. (Fonte : Procur.arte)

Veja mais em: <http://flnr.org/>



PLATAFORMAS EUROPEIAS

A linha de financiamento a Plataformas Europeias foi criada pelo Europa Criativa em 2014, destinada a apoiar projetos apresentados por plataformas europeias. Estes projetos colocam ênfase no desenvolvimento de audiências e encorajam o apoio a talentos emergentes. Entre 2014 e 2017 foram apoiadas 23 Plataformas Europeias.

A linha de financiamento a plataformas europeias tem por objetivo único apoiar projetos que promovam a visibilidade e mobilidade dos artistas e da arte europeia—tal como se poderá comprovar nos *guidelines*, inclusivamente na identificação dos custos elegíveis.

Uma Plataforma Europeia deve envolver uma Entidade Coordenadora e um mínimo de 10 membros de 10 países (1+10) que se comprometem a apresentar e a promover artistas europeus, a arte europeia e a proporcionar visibilidade e mobilidade de talentos emergentes (um mínimo de 30% das atividades de cada membro deverá recair sobre talentos emergentes).

O cofinanciamento de 80% do valor total do projeto, com um limite máximo de €500.000/ano, é atribuído à Entidade Coordenadora da Plataforma (que é a única entidade a apresentar a candidatura). A Entidade Coordenadora da Plataforma fará a gestão (física e financeira)

do projeto, podendo atribuir aos seus membros apoio financeiro até um limite de €60.000/ano. Assim, há uma diferença significativa entre o financiamento que é atribuído à Entidade Coordenadora da Plataforma e o que cada membro recebe individualmente.

Entre 2014 e 2017 regista-se a participação de 14 entidades portuguesas – 1 entidade líder e 13 entidades parceiras em 12 plataformas apoiadas.

Os valores apresentados dizem respeito ao ano de aprovação dos projetos, sendo que estes terão, obrigatoriamente, um prazo de execução de 4 anos. Os valores finais dos projetos serão apresentados após a sua conclusão.

PLATAFORMAS EUROPEIAS – RESULTADOS

ORGANIZAÇÃO LIDER	PARCEIRO(S) NACIONAL(AIS)	NOME DO PROJETO	URL	TIPOLOGIA	DURAÇÃO	TOTAL DO COFINANCIAMENTO DO PROJETO €
2014						
Aerowaves (UK)	O Espaço do Tempo	Aerowaves	http://aerowaves.org/	Dança	01/10/2014 A 30/09/2018	1.840.200
Ancienne Belgique (BE)	CTL – Cultural Trend Lisbon - Production & Management, Lda	Live Europe (BE)		Música	01/10/2014 A 30/09/2017	2.000.000
						3.840.200
2015						
Museum of Architecture and Design (SI)	Trienal de Arquitectura de Lisboa	Future Architecture	http://futurearchitectureplatform.org/	Arquitetura	01/11/2015 a 31/10/2017	2.000.000
Aberystwyth University (UK)	Maratonas de Leitura - Consultores Editoriais	Literary Europe Live	https://www.lit-across-frontiers.org/literary-europe-live/	Literatura	01/10/2015 em curso	955.426
						2.955.426
2017						
Procur.art e Associação Cultural e Social	A Oficina -CIPRL	PARALLEL- European Photo Based Platform	http://paralleplatform.org/	Fotografia	01/10/2017 em curso	499.995
Viesoji Istaiga Kauno Biennale LT	Ideias Emergentes	Magic Carpets		Multidisciplinar	01/08/2017 em curso	500.000
European Concert Hall Organisation asbl (BE)	Fundação Calouste Gulbenkian	Classical Futures Europe	http://www.concerthallorganisation.eu/	Música	15/12/2017 em curso	500.000
Stichting Noorderslag (NL)	Associação Empresarial WHY Portugal	ETEP- European Talent Exchange Programme	https://esns.nl/etep/intro/	Música	01/12/2017 em curso	500.000
Glazbena Skola Bonar (HR)	Guimarães International Guitar Festival	EuroStrings - European Guitar Festival Collaborative	https://eurostrings.eu/	Música	15/09/2017 em curso	499.696
Jeunes Talents Cirque (FR)	A Oficina Centro de Artes e Mestres Tradicionais de Guimarães-CIPRL	CircusNext PlatFoRM	http://liveurope.eu/	Música	01/10/2017 em curso	500.000
Ancienne Belgique (BE)	CTL – Cultural Trend Lisbon - Production & Management, Lda	Live Europe 2	http://liveurope.eu/	Música	01/10/2017 em curso	500.000
Museum of Architecture and Design (SI)	Fundação Calouste Gulbenkian Trienal de Arquitectura de Lisboa	Future Architecture 2	http://futurearchitectureplatform.org/	Arquitetura	01/11/2017 em curso	500.000
						3.999.691

PLATAFORMAS EUROPEIAS - EXEMPLO PRÁTICO



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

Parallel European Photo Based Platform
Procur.arte
2017 Projectos de Plataformas Europeias

parallel
european
photo based
platform

Parallel European – Photo Based Platform

PARALLEL é uma plataforma que reúne organizações culturais europeias dispostas a contribuir para estabelecer um novo padrão de qualidade para a fotografia europeia contemporânea. A Plataforma é constituída por 25 entidades de alto nível de 16 países, garantindo uma ampla disseminação geográfica. Com a sua rede ampla e diversificada, a PARALLEL pretende estabelecer uma plataforma eficaz para a exposição do trabalho dos novos artistas e curadores europeus, bem como promover uma ligação mais fluida e funcional entre artistas emergentes e curadores e Museus, Galerias e Festivais. A PARALLEL também pretende remover fronteiras artificiais entre artistas e curadores, criando terreno para fomentar novas ideias e novas formas de cooperação artística, através de um processo que instigue encontros, promove sinergias e fertilização cruzada.

O projeto será implementado em 2 partes:

- Orientação criativa: seleção, tutoria, aprendizagem entre pares e curadoria para criadores emergentes;
- Plataforma de exibição: uma ampla rede de exposições envolvendo expositores PARALLEL, universidades e escolas de arte.

(Fonte: Procur.arte)

Veja mais em: <http://paralleplatform.org/#about> ;
<https://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/ce-project-details#project/3f773617-c36d-4144-b5b2-77759872542d>

REDES EUROPEIAS

A linha de financiamento a Redes Europeias parte da premissa de que as Redes desempenham um papel importante no setor, ao impulsionarem o trabalho conjunto de atores nacionais fragmentado. No período compreendido entre os anos de 2014 e 2017, foram apoiadas 51 redes europeias. Neste sentido, podem ajudar a acelerar a adequação dos setores aos desafios: através da partilha de conhecimentos e das atividades de sensibilização.

Assim, a linha de financiamento a Redes Europeias promove a profissionalização do setor e pretende apoiar projetos que visem o desenvolvimento de competências, i.e. a capacidade dos seus membros de operar melhor a nível transnacional; e que promovam o fortalecimento dos setores cultural e criativo.

As redes devem envolver um mínimo de 15 membros de 10 países (incluindo 5 Estados-Membros da UE). O cofinanciamento de 80% do valor total do projeto, com um limite máximo de €250.000/ano, é atribuído à Rede que fará a gestão (física e financeira) do projeto, sendo que os seus membros beneficiam na medida do seu envolvimento nas ações da rede.

No âmbito do Programa Europa Criativa, entre 2014 e 2017, foram apoiadas 51 redes europeias, em cerca de €20.2 milhões. 9 Entidades portuguesas integraram 6 destas redes europeias.

De salientar que devido à natureza da linha de financiamento, o número definitivo de entidades portuguesas que efetivamente beneficiaram da linha de financiamento a Redes Europeias não foi, a esta altura, divulgado pela Comissão Europeia. Neste contexto, o número total de entidades portuguesas poderá aumentar e será atualizado no final do Programa.

REDES EUROPEIAS – RESULTADOS

ORGANIZAÇÃO LIDER	PARCEIRO(S) NACIONAL(AIS)	NOME DO PROJETO	URL	TIPOLOGIA	DURAÇÃO	TOTAL DO COFINANCIAMENTO DO PROJETO €
2014						
European Dancehouse Network	O espaço do tempo CAPA Centro de Artes Performativas do Algarve	European Dancehouse Network 14-17	http://ednetwork.eu/	Dança	01/09/2014 a 31/08/2017	595.477
Artecena/ Horslesmurs	Teatro da Discália Imaginaris – Festival Internacional de Teatro de Rua de Santa Maria da Feira	Circostrada Network	http://www.circostrada.org/en	Artes de Rua	01/09/2014 a 31/08/2017	368.567
						964.044
2016						
Performing Arts in (a world in) Transition I and II	Bússola	IETM - International Network for Contemporary Performing Arts	https://www.ietm.org/	Artes Performativas	01/04/2016 em curso	Em curso
2017						
European Music Council EV	Miso Music Portugal	European Music Council -Network of European Music Organisations	https://www.emc-imec.org/	Música	01/07/2017 em curso	Em curso
Artecena/ Horslesmurs	Bússola	Circostrada Network 2 (FR)	http://www.circostrada.org/en	Artes de Rua	01/09/2017 em curso	Em curso
European Dancehouse Network (ES)	O espaço do tempo DeVIR/CAPA Centro de Artes Performativas do Algarve	EDN21: strengthen-impact-imagine	http://www.circostrada.org/en	Dança	01/09/2017 em curso	Em curso

TRADUÇÃO LITERÁRIA

O Subprograma CULTURA apoia também o setor do livro e da literatura através da linha de financiamento à Tradução Literária tendo em vista promover a sua circulação transnacional e o acesso a uma audiência mais vasta. Trata-se de apoiar a tradução, edição, promoção e distribuição de livros de ficção, na única linha de financiamento que não obriga ao estabelecimento de parcerias.

No que concerne à linha de financiamento a projetos de tradução literária há que considerar dois tipos de benefícios para Portugal: a) um relativo às entidades portuguesas diretamente apoiadas no âmbito de um processo de candidatura e b) outro que decorre do número de autores portugueses traduzidos e publicados por entidades de outros países.

Assim, destaca-se que na sequência dos 4 procedimentos abertos entre 2014 e 2017, foram efetuadas 37 traduções de livros de ficção de autores portugueses, por organizações de outros países. No total, foram traduzidos 27 livros, de 16 autores, para 13 línguas.

No entanto, no que diz respeito aos resultados das candidaturas de entidades portuguesas, não existem, até ao momento, projetos selecionados, reflexo, também, do reduzido número de candidaturas – apenas 9 candidaturas foram submetidas (três em 2014, zero em 2015 uma em 2016 e cinco em 2017).

Note-se que algumas entidades portuguesas com projetos no setor do “livro e da literatura” (designação adotada pela CE para efeitos de dados estatísticos do Programa) têm beneficiado de apoio do Programa Europa Criativa (Subprograma Cultura) no âmbito de outras linhas de financiamento, nomeadamente: linhas de financiamento a “Projetos de Cooperação Europeia” e a “Plataformas Europeias”³. Trata-se de projetos que visam: o desenvolvimento de públicos (essencialmente no género poesia); o fomento de novos métodos de abordagem a eventos na área do livro (feiras, etc); ou a promoção de autores (sobretudo autores emergentes).

³ Ver quadros relativos aos Projetos de Cooperação (páginas 7 a 11) e as Plataformas (página 15).

TRADUÇÃO LITERÁRIA – RESULTADOS

TÍTULO	GÉNERO	PRÉMIO UE	AUTOR	LINGUA ALVO
2014				
A Boneca de Kokoschka	Romance	2012	Afonso Cruz	Espanhola Croata e Sérvio
A Traça de Inês	Romance		Rosa Lobato de Faria	Italiana
Ensaio sobre a Lucidez	Romance		José Saramago	Lituano
Clarabóia	Romance		José Saramago	Croata
Longe de Manaus	Romance		Francisco José Viegas	Sérvio
O Retorno	Romance		Dulce Maria Cardoso	Croata e Sérvio

2015				
Galveias	Romance		Jóé Luis Peixoto	Croata
O Livro	Romance		Jóé Luis Peixoto	Croata
Um homem Kaus Klum / Máquina de Joseph Walse	Romance		Gonçalo M Tavares	Croata
Uma viagem à Índia	Romance		Gonçalo M Tavares	Bulgaro
Os Meus Sentimentos	Romance	2009	Dulce Maria Cardoso	Macedónio
A Viagem do Elefante	Romance		José Saramago	Macedónio
Livro do Desassossego	Romance		Fernando Pessoa	Sérvio
A Máquina de Fazer Espanhóis	Romance		Valter Hugo Mãe	Sérvio
Para Maiores de Dezasseis	Romance		Ana Saldanha	Esloveno

TÍTULO	GÉNERO	PRÉMIO UE	AUTOR	LINGUA ALVO
2016				
Índice Médio de Felicidade	Romance	2015	David Machado	Albanês, Macedónio e Sérvio
Flores	Romance		Afonso Cruz	Croata e Hungaro
Se Eu Fosse um Livro	Infantil/ Juvenil		Jose Jorge Letria	Lingua Letã
O homem Duplicado	Romance		José Saramago	Bulgara
Trilogia da Mão	Romance		Mário Cláudio	Hungaro
As Primeiras Coisas	Romance		Bruno Vieira Amaral	Macedónio

2017				
Caim	Romance	2015	José Saramago	Bulgara
Índice Médio de Felicidade	Romance	2015	David Machado	Bulgara e Alemã
A Terceira Miséria	Poesia		Hélia Correia	Espanhola
Helena, Medea e Antígona	Peça de Teatro		Hélia Correia	Espanhola
O Esplendor de Portugal			António Lobo Antunes	Croata
Vamos Comprar Um Poeta	Infantil/ Juvenil		Afonso Cruz	Macedónio
Galveias	Romance		José Luis Peixoto	Sérvio
Vinte Degraus e Outros Contos	Contos		Hélia Correia	Sérvio



GEPAC GABINETE DE ESTRATÉGIA,
PLANEAMENTO E AVALIAÇÃO CULTURAIS



Centro de Informação Europa Criativa

Praça Bernardino Machado, 4

1750 - 042 Lisboa

geral@europacriativa.eu

www.europacriativa.eu

SUB-PROGRAMA CULTURA

susana.costapereira@europacriativa.eu

+351 213 230 895